

GCSE

French

Unit **A701/02**: Listening

General Certificate of Secondary Education

Mark Scheme for June 2015

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.











Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2015

A701/02

These are the annotations, (including abbreviations), including those used in scoris, which are used when marking

Annotation	Meaning
	Blank Page – this annotation must be used on all blank pages within an answer booklet (structured or unstructured) and on each page of an additional object where there is no candidate response.
	Tick
	incorrect
	unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer

Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme.

/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
()	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark
t.c.	Tout court (on its own)

Subject-specific Marking Instructions

MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS

- If more than one box is ticked no mark is awarded.
- If more than one letter is written, mark the one inside the box.
- In some cases candidates are required to write a single word or name
 - if two answers are given, no mark should be awarded (even if one of these responses is correct) as it is not possible to determine which is the response first selected by the candidate.
 - correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.
- When the response is a letter in a box, only consider and mark the letter in the box (as it is possible to identify that this is the intended response).

ANSWERS IN ENGLISH

- Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.
- Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.
- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.
- Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)
- Ignore correct but irrelevant / additional information (non-distorting material which does not contradict the correct answer) – Harmless Addition (HA).
- Where the candidate provides a contradictory response and does not understand the context of the questions, no mark should be awarded.
- If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.
- Where the space for answers is set out as (a) and (b) answers are usually interchangeable. Award marks for correct answers wherever they appear.

Exercise 1: How young people are going to spend the weekend. Read the list.

Question	Answer	Marks	Guidance
1	H E	2	Answers must be in this order. Accept if correct answer clearly selected. Enter 2,1 or 0 as appropriate.
2	A K	2	
3	M G	2	
4	J D	2	
	Total	8	

Exercise 2: Samuel talks about his holiday job.

Question	Answer	Marks	Guidance
5	a month and a half / 6 weeks	1	Do not accept answers using numbers of days (e.g. “42 days”) Do not accept a long time/ a few weeks
6	suburbs / outskirts/ edge of town/not near his house / out of town <u>centre</u> / not near town <u>centre</u>	1	Do not accept outside of city / out of town / not near town / in countryside
7	(mother’s) car / mother drove him / mother gave him a lift / he was driven / he was dropped off/	1	Concept of car required. Inclusion of “mother” not required. Inclusion of wrong person (e.g.”father”)invalidates. Do not accept he was taken; mother took him.
8	(got)(quite a lot of/a lot of) tips / a good tip clients gave him money (to buy a drink);	1	Accept “ Tips – not good pay”. HA. Do not accept “good tips/salary”; “good pay(INVL) and tips” Do not accept “free drinks”
9	delicious/tasty/savoury/nice / super (positive adjective) + dish (es) / food / meal(s) / “delicieuse” food	1	Both positive adjective + appropriate noun required. Do not accept plates / platters.
10	impolite / rude / “unpolite” customers / clients	1	Do not accept awkward. Do not accept people Both appropriate adjective + clients / customers required
11	builder / mason / bricklayer /brickie	1	Do not accept “maison”; macon; decorator; stonemason Do not accept inclusion of “masseur” “masseuse” Do not accept For his Dad TC (but HA).
12	Easter	1	Do not accept Spring / summer / in the future
	Total	8	

Exercise 3: Radio extracts. Read the list.

Question	Answer	Marks	Guidance	
			Do not penalise incorrect spelling. Accept if correct answer clearly understood. Reject answers in French.	
13	school	1		
14	holiday advert	1		
15	sport	1		
16	crime	1		
17	weather	1		
18	healthy eating	1		
19	traffic report	1		
20	arts festival	1		
	Total	8		

Exercise 4: Youth hostels in Quebec, Canada.

Question	Answer	Marks	Guidance
21	C	1	
22	A	1	
23	C	1	
24	C	1	
25	B	1	
26	B	1	
27	A	1	
28	A	1	
	Total	8	

Exercise 5: Interview with female French national basketball player. Read the questions.

Question	Answer	Marks	Guidance	
			Do not penalise incorrect spelling. Accept if correct answer clearly understood. Reject answers in French.	
			Accept	Do not accept
29	best (in France) / champions	1	Number one team.	A championship team.
30	laugh (a lot) / (finds it) funny / amusing	1		Smile
31	(for my whole) career / rest of my career	1	Securing my career;	Starting my career; life-long career; dream career; "carer" "carrier" (English words)
32	proud / pride	1		Honoured/flattered /happy/great but all HA
33	co-players / other team members / team	1		A collective effort (but HA); coach (INVL)
34	<u>balanced</u> diet / <u>eating</u> a little of everything / <u>eating</u> in moderation	1	An even diet	eating healthily / the right foods / a healthy diet (but all HA); balanced diet and <u>drinking</u> in moderation (INVL)
35	personal timetable / (always) gets up and goes to bed <u>early</u> (BOTH REQUIRED)	1	Wake up / goes to sleep	gets up early TC /goes to bed early TC "at a good hour" for "early"
36	(try to) <u>enjoy life</u> (both words required)	1	Enjoy living	" do what makes you happy in life" /"have fun in life" /"enjoy what you do" etc, (but all HA)
	Total	8		

APPENDIX 1: Transcript

Note for Document production team: This section of the mark scheme must stay in Portrait format until after the standardisation meeting.

Note: *Exercise 4 and 5 at Foundation Tier are also Exercises 1 and 2 at Higher Tier. The text is identical but the question numbers are different.*

HIGHER TIER

Note: *Exercise 4 and 5 at Foundation Tier are also Exercises 1 and 2 at Higher Tier. The text is identical but the question numbers are different.*

Instructions/Information for candidates: to be recorded by English presenter as in previous years, following prescribed OCR text.

[5 second pause]

(Ed: Ex.1. Young people talk about how they are going to spend the weekend. Three female and two male adolescents. Natural style, slightly faster now but still steady and very clear).

EP: Exercise 1. Questions 1 - 4. How young people are going to spend the weekend. Read the list.

[12 second pause]

Listen to the young people and for each person choose TWO letters, one for their activity on Saturday and one for their activity on Sunday. Example. Naomi.

[3 second pause]

G1 (Noémie): *Samedi, je vais sortir à bicyclette. J'aime bien être en plein air et ça fait du bien de faire du vélo. Dimanche, je vais nager à la piscine pour une heure.*

[8 second pause]

Repeat example.

[8 second pause]

EP: You will now here the whole recording and then it will be repeated.

[5 second pause]

EP: * Question 1. Bruno.

[3 second pause]

B1 (Bruno): *Samedi, je vais jouer au tennis avec mes amis et l'après-midi, j'espère jouer au golf avec mon père. Dimanche, je travaillerai dans le jardin. Je vais arroser les légumes et cueillir des fleurs.*

[8 second pause]

EP: Question 2. Véronique.

[3 second pause]

G2 (Véronique): *Ce week-end, samedi, je vais passer la journée en montagne pour faire de l'alpinisme. J'adore ça! Dimanche je devrai étudier parce que j'ai beaucoup de travail à faire pour l'école.*

[8 second pause]

EP: Question 3. Ahmed.

[3 second pause]

B2 (Ahmed): *Samedi, je vais voir mes grands-parents. Ils sont vieux et j'aime bien m'occuper d'eux. Dimanche je jouerai de la guitare avec mes copains dans notre groupe.*

[8 second pause]

EP: Question 4. Camille.

G3 (Camille): *Samedi, je ferai des courses en ville. Je veux de nouveaux vêtements et je devrai acheter un cadeau d'anniversaire pour ma mère. Le lendemain je ferai du bricolage dans ma chambre. En effet, je vais poser du papier peint. Ça sera si joli! ***

[160 words/ 4 unfam]

[8 second pause]

EP: Listen again.

[3 second pause]

Repeat from * to **.

[12 second pause]

(Ed. Exercise 2. Samuel talks about his holiday job. 1 female adult interviewer and 1 male adolescent (Samuel). Natural style, slightly faster but steady and clear. Some rephrasing and hesitation can be included.)

EP: Exercise 2. Questions 5 to 12. Samuel talks about his holiday job. Read the questions.

[20 second pause]

Listen to Samuel and answer the questions briefly in English.

[3 second pause]

Example.

[3 second pause]

F1 (Interviewer): *Samuel, tu as travaillé pendant les vacances, n'est-ce pas?*

B1 (Samuel): *Oui. J'ai travaillé dans un restaurant.*

[8 second pause]

Repeat example.

[8 second pause]

EP: **You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.**

[5 second pause]

EP: *** Questions 5-7.**

[3 second pause]

F1: *Tu y as travaillé pendant combien de temps?*

B1: *Pendant un mois et demi. C'était long, tu te rends compte?*

F1: *Et c'était où, le restaurant – près de chez toi?*

B1: *Mais non, il se trouvait en banlieue – moi, j'habite au centre-ville.*

F1: *Alors comment es-tu allé au restaurant?*

B1: *Malheureusement il n'y avait pas d'autobus et c'était trop loin pour y aller à vélo, mais ma mère m'a emmené en voiture. C'est sympa, non?*

[8 second pause]

EP: **Questions 8-10**

[3 second pause]

F1: *Et c'était bien payé, le boulot?*

B1: *Pas très bien, non, mais j'ai reçu pas mal en pourboires.*

F1: *Et c'était comment, le travail? Qu'est-ce que tu as aimé le plus?*

B1: *Ce que j'ai aimé, c'était apprendre comment préparer de nouveaux plats.*

F1: *Et qu'est-ce que tu n'as pas aimé?*

B1: *Ce qui m'a énervé, c'étaient les clients impolis*

[8 second pause]

EP: **Questions 11 and 12.**

[3 second pause]

F1: *Et finalement, Samuel, que feras-tu pour ton prochain travail?*

M1: *Je vais travailler pour mon père comme maçon.*

F1: *C'est chouette! Et quand est-ce que tu feras ce travail? En été?*

B1: *Non. J'espère faire ce travail à Pâques.*

F1: *Merci Samuel.***

[8 second pause]

EP: Listen again.

[3 second pause]

Repeat recording from * to **.

[12 second pause]

(Ed. Exercise 3. Radio extracts. 5 male and 4 female adult voices. Natural radio announcer voices. Fairly fast but clear.)

EP: Exercise 3. Questions 13 to 20. Radio extracts. Read the list.

[15 second pause]

Listen to the extracts. For each extract, copy the matching topic from the list.

[3 second pause]

Example.

[3 second pause]

M1: *Le trafic aérien était fortement perturbé vendredi en raison d'une grève des pilotes contre le projet de réforme de l'âge de la retraite.*

[8 second pause]

Repeat example.

[8 second pause]

EP: You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

[5 second pause]

EP: * Question 13.

[3 second pause]

F1: *Au lycée Daudet on compte neuf cents étudiants. Le lycée a quarante salles de classe et un gymnase moderne.*

[8 second pause]

EP: Question 14.

[3 second pause]

M2: *Passez vos vacances avec tout le confort à l'hôtel Excelsior à cent mètres seulement d'une plage superbe!*

[8 second pause]

EP: Question 15.

[3 second pause]

F2: *L'Italien Bosco a remporté son cinquième titre de la saison en battant l'Espagnol Gaudi, dimanche, en finale d'un tournoi de tennis en Australie.*

[8 second pause]

EP: Question 16.

[3 second pause]

M3: *Un jeune homme a été condamné à trois mois de prison pour avoir conduit sa voiture, , ivre, à grande vitesse.*

[8 second pause]

EP: Question 17.

[3 second pause]

F3: *Hier soir de gros orages se sont produits en Bretagne, avec de fortes chutes de grêle et de très violentes rafales de vent.*

[8 second pause]

EP: Question 18.

[3 second pause]

M4: *Pour rester en bonne santé, ne mangez pas trop de matières grasses et évitez les aliments qui contiennent une grande quantité de sel.*

[8 second pause]

EP: Question 19.

[3 second pause]

F4: *Attention aux embouteillages sur l'autoroute A7 près de Lyon à la suite d'un accident entre deux camions, entraînant un retard important.*

[8 second pause]

EP: Question 20.

[3 second pause]

M5: *Près de 4.500 artistes, musiciens, chanteurs et danseurs se sont produits à Brest dans quelque 200 spectacles du 5 au 14 août. ***

[192 words/9 unfam]

[8 second pause]

EP: Listen again.

[5 second pause]

Repeat from * to **.

[10 second pause]

(Ed. Exercise 4. Youth hostels in Canada. 1 male and 1 female adult voices. Natural style at near normal pace – faster than Ex. 3).

EP: Exercise 4. Questions 21 to 28. Youth hostels in Quebec, Canada.

[3 second pause]

A. The Charny hostel. Read questions 21 to 24.

[15 second pause]

Listenand tick the correct box for each question. .

[5 second pause]

Example.

[3 second pause]

M1: *L'auberge de Charny, à Québec, dispose d'un restaurant et d'une cuisine commune.*

[8 second pause]

Repeat example.

[8 second pause]

EP: You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

[5 second pause]

Questions 21 and 22.

[3 second pause]

M1: * *Un service de transfert à destination du Vieux-Québec, à 16 kilomètres, est assuré. Une connexion Internet est disponible gratuitement dans toutes les chambres. Les dortoirs bénéficient de casiers(*) qui permettent à chaque voyageur d'enfermer à clef ses objets de valeur.*

[10 second pause]

EP: Questions 23 and 24.

[3 second pause]

M1: *À l'auberge, vous pourrez savourer des repas maison préparés avec des produits de saison. Si vous souhaitez explorer les environs, des paniers repas sont disponibles sur demande. Le salon commun est l'endroit idéal pour vous détendre ou rencontrer d'autres voyageurs. Vous pourrez également profiter de la salle à manger. ***

[10 second pause]

EP: Listen to the details about the Charny hostel again.

[5 second pause]

Repeat from * to **.

[10 second pause]

EP: B. The International Hostel. Read questions 25 to 28.

[15 second pause]

Listen and tick the correct box for each question.

[5 second pause]

EP: * Questions 25 and 26.

[5 second pause]

F1: *Bénéficiant d'une situation centrale dans le Vieux-Québec, l'auberge internationale se trouve à quelques minutes de marche du château de Québec. Elle abrite un café-bistrot sur place. Les chambres de l'auberge disposent d'une salle de bains privative et d'un coin salon.*

[10 second pause]

EP: Questions 27 and 28.

[5 second pause]

F1: *L'auberge de jeunesse possède une salle de jeux au sous-sol avec une table de billard et une table de ping-pong. Un des avantages de loger à l'auberge internationale, c'est que vous bénéficierez de réductions pour certaines attractions comme les musées et dans les restaurants des alentours. Un beau parc se trouve à deux minutes en voiture de l'établissement. ***

[202 words/11 unfam]

[10 second pause]

EP: Listen to the details about the International Hostel again.

[3 second pause]

Repeat from * to **.

[10 second pause]

(Texts adapted from www.google.fr.aubergesdejeunesse/Canada)

(Ed. Exercise 5. Interview with female French national basketball player. 1 female adult (Émilie) and 1 male adult (interviewer). Natural interview style at near normal pace).

EP: Exercise 5. Questions 29 to 36. Sport and Healthy lifestyle. You will hear an interview with Émilie Simon, a French national basketball player. Read the questions.

[30 second pause]

Listen to Émilie and answer the questions briefly, IN ENGLISH.

[5 second pause]

Example.

[3 second pause]

M1 (Int): *Émilie Simon est l'un des piliers de l'équipe française de basket, ayant été sélectionnée plus de 140 fois.*

[8 second pause]

Repeat example.

[8 second pause]

EP: You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

[5 second pause]

EP: * Questions 29, 30 and 31.

[5 second pause]

M1 (Int): *Bonjour Émilie.*

F1 (Émilie): *Bonjour.*

M1: *Émilie, vous avez remporté récemment le titre de championne de France avec l'équipe de Bourges, la meilleure équipe française. Félicitations.*

F1: *Merci.*

M1: *Est-ce ce sentiment de jouer pour Bourges qui vous a poussée à signer le mois dernier un contrat à vie avec votre club?*

F1: *Ce terme de contrat à vie me fait beaucoup rire. Je vais quand même m'arrêter à un moment donné! C'est donc comme un contrat pour le reste de ma carrière que je préfère le décrire.*

[12 second pause]

EP: Questions 32 and 33.

[5 second pause]

M1: *Vous avez été désignée joueuse de basket française numéro un de la saison. Quelle importance accordez-vous à cette distinction?*

F1: *Forcément, ça me rend fière. Mais ce que je veux souligner, c'est que l'on reçoit rarement une distinction personnelle sans avoir derrière soi une distinction collective. Si j'ai eu ce titre, c'est surtout grâce aux autres membres de mon équipe.*

[12 second pause]

EP: Questions 34, 35 and 36.

[5 second pause]

M1: *Pour conclure, Émilie, que faites-vous pour rester en forme?*

F1: *Le plus important, c'est que je mange équilibré – un peu de tout avec modération*

M1: *Et à part ça?*

F1: *Mon horaire personnel. Je me lève et me couche toujours de bonne heure.*

M1: *Et vous avez un dernier conseil?*

F1: *Je dirais qu'il faut toujours tenter de jouir de la vie.*

M1: *Merci Émilie.* **

[12 second pause]

EP: Listen again.

[5 second pause]

Repeat from * to **.

[12 second pause]

EP: That is the end of the test.

(Adapted from intersport.fr - name changed from Emmeline Ndongue)

[213 words/11 unfam]

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2015

